

* ИЗ „ГОРОДА СОЛНЦА“

AUS „HELIOPOLIS“

И. МАЙРХОФЕР

J. MAYRHOFER

Перевод М. Павловой

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Апрель 1822 г.

Mäßig [В умеренном темпе]

И здесь, в краю ту - ма - нов, у -
Im kal - ten, rau - hen Nor - den ist

нар

mf

- знал, что в дальних стра - нах нас го - род Соли - ца где - то ждет. Где
Kun - de mir ge - wor - den von ei - ner Stadt, der Son - nen - stadt*) Wo

тот ко - рабль, где корм - чий тот, что от - ве - зут ме - ня в те да -
weilt das Schiff, wo ist**) der Pfad, die mich zu je - nen***) Hal - len tra -

*) У Майрхофера: *von einer Sonnenstadt.*

**) У Майрхофера: *winkt...*

***) У Майрхофера: *zu ihren...*

- ли? Лю - дей спро - сил, о - ни не зна - ли, по -
 - gen? Von Men - schen konnt' ich nichts er - fra - gen, im

- гру - же - ны в сво - и раз - до - ры. К цвет -
 Zwie - spalt wa - ren sie ver - wor - ren.**) Zur

- ку, что под - нял к Ге - ли - о - су взо - ры, при - шел я, кра - со -
 Blu - me, die sich He - li - os er - ko - ren, die e - wig, e - wig

*) В первом издании, издании Фридендера и Собрании сочинений значатся вилки *cresc.* и *dim.*, занимающие последнюю четверть одного такта и первую (в Собрании сочинений — первую - вторую) следующего.
 **) У Майрхофера: *verloren.*

-той е - го пле - нен, и мнетот - час от - ве - тил он:
in sein Antlitz blickt, wand'ich mich nun, und ward ent - zückt.

„К солн - цу вслед за мно - ю веж - ды о - бра - ти ты, - там надеж - ды,
„*Wen - de, so wie ich, zur Son - ne dei - ne Au - gen*)! Dort ist Won - ne,*

жизнь и сча - стье; весь во вла - сти свет - лых чар, за - будь свой
dort ist Le - ben; treu er - ge - ben pil - gre zu und zweif - le

страх, - ждет по - кой ве - го лу - чах.
nicht: Ru - he fin - dest du im Licht.

Свет рож -
Licht er -

*) У Майрхофера: *deine Blicke.*

- да - ет все стремле - нья: цвет на - деж - ды, плод свер - ше - нья,
 - zeu - get al - le Glu - ten, Hoffnungs-pflanzen, Ta - ten - flu - ten,

цвет на - деж - ды, плод свер - ше -
 Hoff - nungs - pflan - zen, Ta - ten - flu -

cresc. *f*

- нья. Свет рож - да - ет все стремле - нья: цвет на -
 - ten! Licht er - zeu - get al - le Glu - ten, Hoff - nungs -

p *cresc.*

- деж - ды, плод свер - ше - нья!"
 - pflan - zen, Ta - ten - flu - ten!"

f *p*